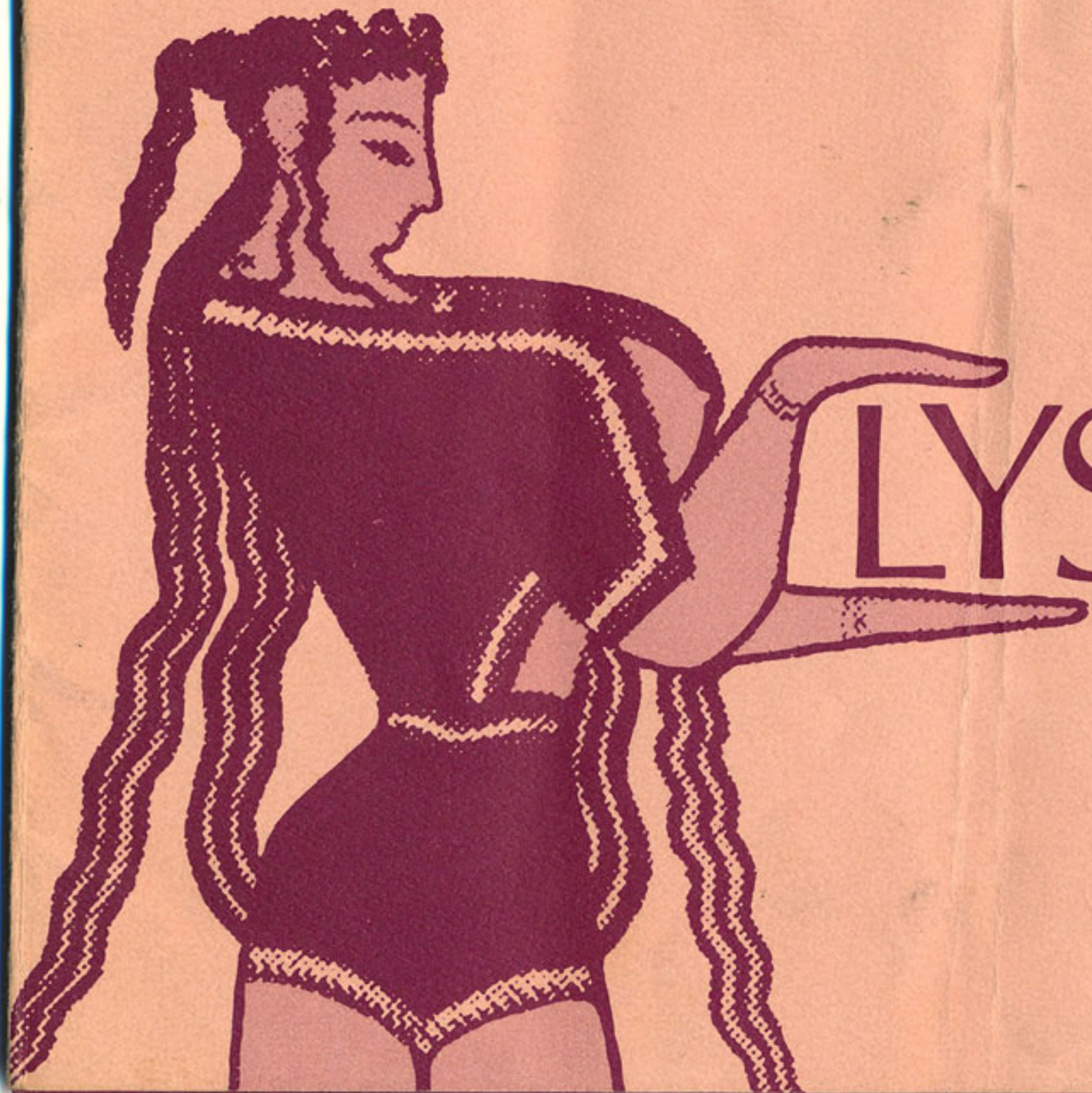


trmm

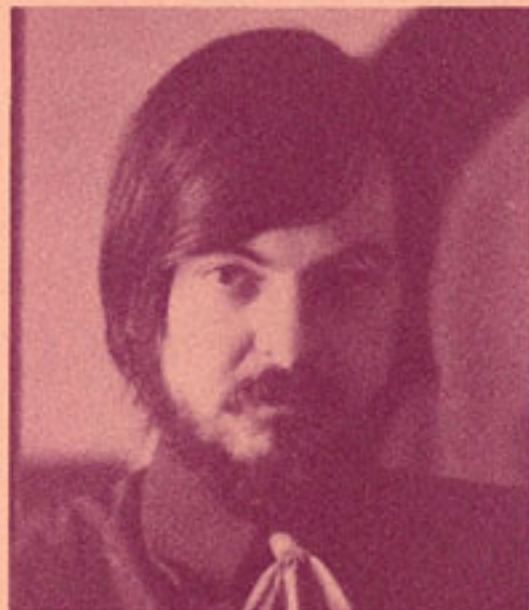


LYSISTRATA

Théâtre
Maisonneuve
Place des Arts



du 15 octobre
au 9 novembre



Michel Tremblay



André Brassard

Denise Filiatrault



LYSISTRATA
d'après Aristophane

Adaptation:
André Brassard
et Michel Tremblay

Texte:
Michel Tremblay

Musique originale:
Neil Chotem

Mise en scène:
André Brassard

Chorégie:
Jeff Henry

* **Dispositif scénique:**
Germain

Costumes et accessoires:
François Barbeau

Direction Musicale:
Neil Chotem

Éclairages:
Yves Gélinas

ÉQUIPE DU TNM

Montréal, le 15 septembre 1969, La Fondation du Théâtre
du Nouveau Monde est composée de:

BUREAU DES GOUVERNEURS

Me Claude Ducharme, c.r., président *
Charles Lussier, vice-président *
Robert Demers, secrétaire *
Lucien Allen, trésorier *
Emile Caouette *
Maurice Chartré, c.a.*
Bernard de Massy *
Gérard Fillion *
Bernard Langevin *
Léon Simard *
Dieter Stinnes *
Claude Vallerand *
Jacques Brillant
Roland Chagnon, c.a.
Dr Pierre Gendron
Aurélien Noël, c.a.
Neil Phillips
Clément Primeau, c.a.
Fridolin Simard

* membres du Conseil d'administration

Anciens présidents:

Sénateur Mark Drouin
Marcel Piché, c.r.

Directeur artistique fondateur:

Jean Gascon

DIRECTION

Jean-Louis Roux, directeur artistique
James de B. Domville, directeur administratif
Jean-Pierre Ronfard, directeur artistique des Jeunes Comédiens
et secrétaire général du TNM
Lucien Allen, administrateur
Thérèse Arbic, relations publiques
Normand Choquette, directeur de production
André Trudel, directeur de production des Jeunes Comédiens
Robert Prévost, directeur de la scénographie
Gabriel Charpentier, directeur de la musique
Lydia Randolph, directrice de l'atelier du TNM
Olivier Reichenbach, directeur général de la scène

extrait des "belles-soeurs" de michel tremblay

Oui, la vie, c'est la vie, pis y'a pas une crisse de vue française qui va arriver à décrire ça ! Ah ! c'est facile pour une actrice de faire pitié dans les vues ! J'cré ben ! Quand a l'a fini de travailler, le soir, a rentre dans sa grosse maison de cent mille piasses, pis a se couche dans son lit deux fois gros comme ma chambre à coucher ! Mais quand on se réveille, nous autres, le matin... (silence) Quand moé j'me réveille, le matin, y'est toujours là qui me r'garde... Y m'attend. Tous les matins que le bonyeu emmène, y se réveille avant moé, pis y m'attend ! Pis, tous les soirs que le bonyeu emmène, y se couche avant moé, pis y m'attend ! Y'est toujours là, y'est toujours après moé, collé après moé comme une sangsue ! Maudit cul ! Ah ! ça, y le disent pas dans les vues, par exemple ! Ah ! non, c'est des choses qui se disent pas, ça ! Qu'une femme soye obligée d'endurer un cochon toute sa vie parce qu'a l'a eu le malheur d'y dire "oui" une fois, c'est pas assez intéressant, ça ! Ben bonyeu, c'est ben plus triste que ben des vues ! Parce que ça dure toute une vie, ça ! (silence) J'l'ai-tu assez r'gretté, mais j'l'ai-tu assez r'gretté. J'aurais jamais

dû me marier ! J'aurais dû crier "non" à pleins poumons, pis rester vieille fille ! Au moins, J'aurais eu la paix ! C'est vrai que j'étais ignorante dans ce temps-là pis que je savais pas c'qui m'attendait ! Moé, l'épaisse, j'pensais rien qu'à "la Sainte Union du Mariage" ! Faut-tu être bête pour élever ses enfants dans l'ignorance de même, mais faut-tu être bête ! Ben, moé, ma Carmen, a s'ra pas poigner de même, ok ? Parce que moé, ma Carmen, ça fait longtemps que j'y ai dit c'qu'y valent, les hommes ! Ç'a, a pourra pas dire que j'l'ai pas avartie ! (au bord des larmes) Pis a finira pas comme moé, à quarante-quatre ans, avec un p'tit gars de deux ans sur les bras pis un écœurant de mari qui veut rien comprendre, pis qu' demande son dû deux fois par jour, trois cent soixante-cinq jours par année ! Quand t'arrive à quarante ans pis que tu t'aperçois que t'as rien en arrière de toé, pis que t'as rien en avant de toé, ça te donne envie de toute crisser là, pis de toute recommencer en neuf ! Mais les femmes, y peuvent pas faire ça... Les femmes, sont poignées à gorge, pis y vont rester de même jusqu'au bout !

| | | |
|-----------------------------------|------|-----------|
| 1. Population féminine du Québec: | 1961 | 2,627,355 |
| | 1966 | 2,892,888 |
| | 1969 | 2,964,888 |

2. Niveau de scolarité de la population non scolaire du Québec. (Bureau Fédéral de la statistique)

| | FEMME | % | HOMME | % |
|---------------------------|---------|-------|---------|-------|
| Aucun | 10,562 | .7% | 11,460 | .8% |
| 1 an et plus élémentaire | 122,916 | 8.6% | 156,175 | 11.3% |
| 5 ans et plus élémentaire | 612,058 | 42.7% | 586,396 | 42.6% |
| 1 et 2 ans secondaire | 300,277 | 21.0% | 263,682 | 19.1% |
| 3 ans secondaire | 101,613 | 7.1% | 80,951 | 5.9% |
| 4 ans secondaire | 112,547 | 7.8% | 80,657 | 5.9% |
| 5 ans secondaire | 116,527 | 8.1% | 92,394 | 6.7% |
| Années d'université | 33,015 | 2.3% | 45,804 | 3.3% |
| Diplôme universitaire | 23,902 | 1.7% | 61,039 | 4.4% |

3. Nombre de québécoises sur le marché du travail:

| | |
|------|---------|
| 1961 | 461,000 |
| 1966 | 623,000 |
| 1969 | 727,399 |

4. En 1968, 12.6% soit 90,000 femmes occupent des postes de commande contre 624,000 hommes.

5. Évolution de la main-d'œuvre féminine:

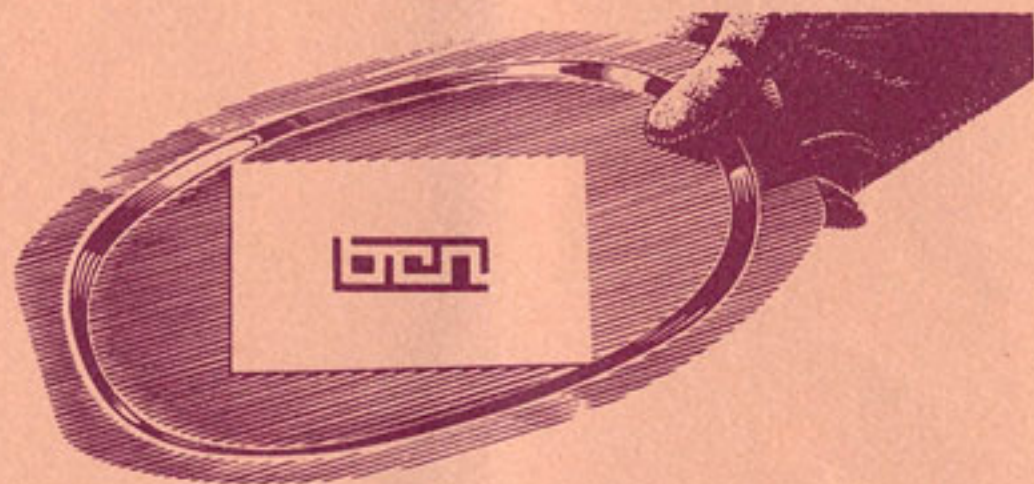
| | 1951 | 1961 |
|--------------------------------|---------|---------|
| a) dans l'industrie | 338,142 | 478,694 |
| b) dans toutes les professions | 335,173 | 463,429 |

La vie étant plus longue, la durée moyenne du mariage est aussi plus longue: selon Fourastié, de 21 ans en 1700, elle est passée à 40 ans aujourd'hui. La séparation des époux et la dissolution du mariage par le divorce est plus fréquente: un couple sur dix divorce en France, un sur cinq aux États-Unis. Le progrès économique ouvre à la femme elle-même la possibilité de recommencer sa vie. (Fourastié)

Aux États-Unis, 31.4% des femmes mariées travaillent contre 4.5 en 1890.

6. 84% des femmes ne sont pas syndiquées.
7. Québec et Terre-Neuve ne reconnaissent pas le principe de travail égal, salaire égal.
8. Le recensement de 1961 du Bureau fédéral de la statistique indique que le salaire moyen annuel au Québec est de:

| | HOMME | FEMME |
|--|----------|----------|
| Industries manufacturières | \$3,804. | \$1,975. |
| Commerce | \$3,302. | \$1,800. |
| Finance, Immeuble et Assurances | \$4,724. | \$2,314. |
| Administration publique et Défense nationale | \$3,699. | \$2,458. |
| Enseignement | \$4,068. | \$2,456. |



*Au service de la communauté
dans les domaines de l'activité
sociale, culturelle et économique.*

 **Banque Canadienne Nationale**
la banque qui a le souci de satisfaire sa clientèle

Après le spectacle !

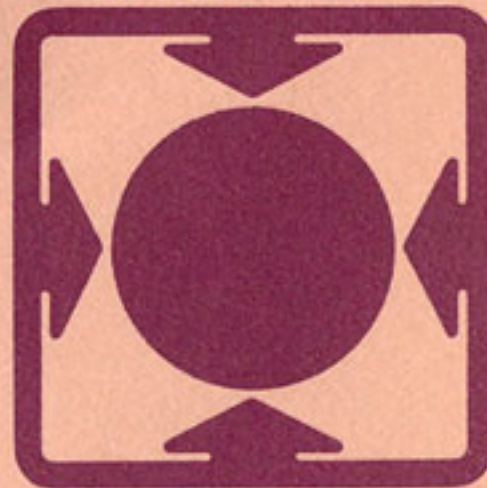
Venez déguster nos spécialités dans un décor
et une ambiance typiquement espagnols.

A deux pas de la Place des Arts !



3456, avenue du Parc
Réservations: 849-2030

LIBRAIRIE



LE CARREFOUR INC.

STATION BERRI-DEMONTIGNY, MONTREAL (Canada), TEL.: 843-5033

Agréée par le Ministère
des Affaires Culturelles
du Québec

constant haute coiffure
1475, rue metcalfe, suite 11
842-5071



postiches
et perruques
carita



Après "Lysistrata",
DENISE FILIATRAULT



vous attend à son

disco-club

Epoca

situé au sous-sol du restaurant

la seigneurie

230 ouest, rue Notre-Dame
Tél.: 845-3766

Maintenant ouvert tous les dimanches
à partir de 6 h. p.m.

Nous tenons à remercier
l'Auberge Chez son Père Ltée
et le Café Continental
de leur générosité.